



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

1-In the sentence " The draft articles of association of the company must be signed by the partners", *partners* mean:

1. ارتقاع دهندگان 2. موسسین 3. شرکا 4. سهامداران

2-What is the translation of "The manner of the transfer of registered share"?

1. طریقه انتقال سهم ثبت شده 2. نحوه انتقال سهم با نام
3. نحوه انتقال سهم ثبتی 4. طریقه انتقال سهم بی نام

3-A is a person who is ordinarily engaged in commercial transactions.

1. owner 2. staff 3. merchant 4. apprentices

4-"The limited liability company" means:

1. شرکت با مسؤولیت محدود 2. شرکت نسبی محدود
3. شرکت تعاونی محدود 4. شرکت تضامنی محدود

5-In "the private company in its entirety is secured by its partners", what is the translation of underlined words?

1. کلاً 2. اساساً 3. غالباً 4. منحصرأ

۶- ترجمه "تفویض اختیارات لازم" چیست؟

۱. to delegate the necessary responsibility ۲. to delegate the required authority
۳. to endorse the necessary responsibility ۴. to endorse the required authority

۷- ترجمه "ارکان شرکت" چیست؟

۱. the base of the company ۲. the order of the company
۳. the structure of the company ۴. the organization of the company

8-What is the translation of "the competence of both parties"?

1. توانایی طرفین 2. قصد طرفین 3. اهلیت طرفین 4. قرارداد طرفین

9-"A transaction made by incapacitated persons can not be valid" means:

1. معامله مجبورین نافذ نیست 2. معامله افراد ناتوان ارزش ندارد
3. معامله افراد ناآگاه نمی تواند صحیح باشد 4. معامله افراد ناتوان فسخ می شود



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

۱۰- ترجمه "این شروط مفسد عقد نیستند" چیست؟

۱. Those conditions are of no effect for the contract

۲. Those conditions do not nullify the contract

۳. Those conditions are not false for the contract

۴. Those conditions do not break the contract

11- "He waives his claim" means:

۱. او از حق خود صرف نظر می کند

۲. او ادعای خود را تغییر می دهد

۳. او حق خود را مسلم می داند

۴. او ادعای خود را به حق می داند

۱۲- در جمله "در مقابل حقوق ثابت اشخاص ثالث تهاثر مؤثر نخواهد بود" ترجمه حقوق ثابت چیست؟

۱. fixed claims

۱. fixed rights

۲. indisputable claims

۳. indisputable rights

۱۳- ترجمه "دادگاه صالحه" چیست؟

۱. moral court

۱. practical court

۲. competent court of justice

۳. the court of good nature

۱۴- کدام یک از موارد زیر از ارکان یک قرارداد محسوب می شوند؟

۱. وظایف و رابطه حقوقی

۱. طرفین و ماهیت قرارداد

۲. ماهیت قرارداد و رابطه حقوقی

۳. مضمون تعهد و طرفین

۱۵- در یک قرارداد، نام طرفین، مشخصات کامل و اقامتگاه طرفین در چه قسمتی قید می گردد؟

۱. ابتدای قرارداد

۱. انتهای قرارداد

۲. در هر جایی می تواند قید گردد.

۳. وسط قرارداد

16- What is the meaning of the underlined words in "Basic Engineering of the plant within Battery Limits?"

۱. محدوده های باتری

۲. واحدهای باتری

۳. محدودیت های فنی

۴. محدوده های واحد

۱۷- ترجمه "مواد اولیه" چیست؟

۱. raw substance

۱. primary substance

۲. primary material

۳. raw material



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

18- "The effective date of the contact" means:

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. روز تأثیر قرارداد | 2. تاریخ تأثیر قرارداد |
| 3. روز مؤثر شدن قرارداد | 4. تاریخ مؤثر شدن قرارداد |

۱۹- ترجمه "ابلاغیه درخواست داوری" چیست؟

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| ۱. Rule of ask for arbitration | ۲. Rule of demand for arbitrator |
| ۳. notice of demand for arbitration | ۴. notice of ask for arbitrator |

20- What are the meanings of levy & customs duty & social security?

- | | |
|---|---|
| 1. عوارض گمرکی و عوارض و امنیت اجتماعی | 2. عوارض و عوارض گمرکی و بیمه تأمین اجتماعی |
| 3. عوارض و عوارض گمرکی و بیمه تأمین اجتماعی | 4. عوارض گمرکی و امنیت اجتماعی |

۲۱- معادل "بانک کارگزار" چیست؟

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| ۱. bank of issue | ۲. group banking |
| ۳. bank for cooperatives | ۴. correspondent bank |

22- In documentary letter of credit full text, "by order and for account of" means:

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. به سفارش و به حساب | 2. به دستور و به گزارش |
| 3. به سفارش و به گزارش | 4. به دستور و به حساب |

۲۳- به سند امضاشده که کشور ساخت کالا و اجناس را مشخص و تأیید می کند، چه می گویند؟

- | | | | |
|---------------|-----------------|---------------|---------------|
| ۱. گواهی بیمه | ۲. گواهی بازرسی | ۳. گواهی مبدأ | ۴. گواهی مقصد |
|---------------|-----------------|---------------|---------------|

۲۴- معادل "بررسی موارد اختلاف" چیست؟

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| ۱. survey of differences | ۲. check for discrepancies |
| ۳. survey of discrepancies | ۴. check for differences |

25- "on invoice" means:

- | | | | |
|-----------------|------------------|----------------|---------------|
| 1. طبق صورتحساب | 2. در مورد سفارش | 3. درباره کالا | 4. روی معامله |
|-----------------|------------------|----------------|---------------|

۲۶- معادل "تخفیف نقدی" چیست؟

- | | |
|----------------------|----------------------|
| ۱. decrease the cash | ۲. cash discount |
| ۳. cash decrease | ۴. decrease discount |



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

۲۷- معادل "اوراق قرضه دولتی" چیست؟

- ۲. local government bonds
- ۴. lend bonds of government

- ۱. lend papers of government
- ۳. government lend bonds

28- "outlet" means:

- 1. محل فروش
- 2. محل خرید
- 3. وضعیت فروش
- 4. وضعیت خرید

29- "International Chamber of Commerce" means:

- 1. گروه بین المللی بازرگانی
- 2. گروه بازرگانی بین المللی
- 3. اتاق بین المللی بازرگانی
- 4. اتاق بازرگانی بین المللی

۳۰- معادل "حمل مرکب" چیست؟

- ۲. combination of carriage
- ۴. carriage compounding

- ۱. compound carriage
- ۳. carriage grouping